New faces and old joined to celebrate ACGA’s 20th annual U.S. National Mòd this year, with special guests making the journey to Ligonier, Pa., from Scotland and Nova Scotia.

We welcomed one of our Mòd co-founders, Catrìona NicÌomhair Parsons, now a member of the Celtic Studies Department at Saint Francis Xavier University in Antigonish, Nova Scotia. For the second year and third time, we welcomed adjudicator Beathag Mhoireasdan, who traveled from Glasgow, Scotland, to take part in the event. Beathag is an author and actress as well as an educator who often teaches programs at Sabhal Mòr Ostaig, Scotland’s Gaelic College on the Isle of Skye. For more than ten years, Sabhal Mòr has supported the U.S. National Mòd by awarding a scholarship to its summer short course program to one of the award-winning competitors.

We welcomed Scottish Royal National Mòd Gold Medalist Kirsteen NicDhòmhnaill, a reporter for BBC’s Radio nan Gaidheal also now living in Glasgow.

And we welcomed competitors and friends from points as distant as Colorado and Cape Breton. More than 30 people stayed at the “Clachan Gàidhealach” we established at the Antiochan Village retreat center.

Our own gold medalists this year were Rudy Ramsey of Colorado and Anne Alexander of Ohio.

Many Gaelic learners from more distant places joined us through our Distance Learning Competition, won by Eve Gordon of California.

This year’s Mòd was similar to many others – the same competitions, locations and many familiar faces – but the presence of Catriona Parsons, Nancy Dean, Kevin McLaughlin and many others who have been instrumental (Continued on page 2)
in keeping the Mòd alive over the years made this year’s Mòd a truly special event.

“IT was our great good fortune that Catriona NicIomhair Parsons and Donald F. MacDonald, co-founders of the U.S. Mòd, met at Scotland’s Royal National Mòd just when Gaelic music was gaining new interest worldwide, and support for a Mòd was growing within ACGA,” said Joan McWilliams Weiss, former Mòd chairperson and a current member of the Mòd Committee. “It is such a gift that our Mòds gather the Gaels and those who love Gaelic together.”

Kirsteen NicDhòmhnaill was enthusiastic about her visit and the links between the Scottish and U.S. Mòds.

“Ged a tha Mòd nan Stàitean Aonaichte gu math eadar-dhealaiche a bh'ann an ionadh dòigh bhon a Mhòd Nàiseanta Rioghlain ann an Alba, tha aon rud aig cridhe an dà thachartaigh a tha gar fàgail dùth agus air an aon ràmh mar gum biodh, agus ’s e sin, gun teagamh, a’ Ghàidhlig,” she said. [“Although the U.S. Mòd is very different in many ways from the Royal National Mòd in Scotland, the same thing is at the heart of both events and brings us close together, and that without doubt, is Gaelic.”]

“Tha mi an dòchas gum bi e comasach na ceangalan le Mòd Ameireagaidh a chumail a’ dol agus a’ neartachadh anns na mìosan agus na bliadhnaichean a tha romhainn. Tha mi an dòchas cuideachd gum faigh farpaisich agus muinntir Comunn Gàidhealach Ameireagaidh cothrom tadhal air a’ Mhòd Nàiseanta agus gun faigh iad brosnachadh agus tlachd bhon a sin.” [“I hope it will be possible to keep the links with the U.S. Mòd going and to strengthen them in the months and years to come.”]

That’s a hope we all share.
Luchd-Taic a’ Mhòid 2007
2007 Mòd Supporters

Tha Comadaidh a’ Mhòid a’ toirt mile taing agus beannachd dhan a h-ule duine a thoirt taic dhan Mhòid anns a’ bhliadhna àraidh seo.

_The Mòd Committee thanks everyone who supported the Mòd in this important anniversary year._

<table>
<thead>
<tr>
<th>Na Gaisgich ($100+)</th>
<th>$442</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Stuart Stone</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Jack Campbell</td>
<td>$200</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashby McCown</td>
<td>$200</td>
</tr>
<tr>
<td>Andrew MacAoidh Jergens</td>
<td>$150</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Laoich ($50+)</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Murdo Macleod</td>
<td>$50</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Càirdean (up to $50)</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nick Freer</td>
<td>$35</td>
</tr>
<tr>
<td>Donald and Meg MacKinnon</td>
<td>$34</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheryl Mitchell</td>
<td>$25</td>
</tr>
<tr>
<td>Eve Gordon</td>
<td>$25</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. and Mrs. Robert Dean</td>
<td>$25</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Frances Acar $100
Liam Ó Caiside $100
2007 U.S. National Mòd Winners
Competitions Held in Ligonier, Pa., Sept. 10-12, 2006

Distance Learning Competition
Luchd-toiseachaidh as ùr (New beginners)
1. Joyce Chaimbeul

Luchd-Adhartaich (Advanced learners)
1. Eubha Ghordain
2. Cam NicRath
3. Scott MacIlleMhoire
4. Nanag Neveln
5. Brian Neveln

Bàrdachd (Original poetry)
1. Scott MacIlleMhoire
2. Cam NicRath

Aig a’ Mhòd (at the Mòd)
Ag Aithris Sgeulachd (Storytelling)
1. Micheal MacAoidh
2. Caitlinn NicAoidh
3. Liam Ó Caiside

Bàrdachd (Poetry Recitation)
1. Cam NicRath
2. Rudy Ramsey
3. Scott MacIlleMhoire
4. Brenna NicIlleMhoire
5. Lucas MacIlleMhoire
Drama (Gaelic play)

1. Muinntir na Cruaiche (Neacal Freer, Caitlinn NicAoidh, Ashby McCown)

Co-fharpaisean nan Óran (Song Competitions)

I. Óran Mall (Slow Song)

Boireannaich/Women
1. Cam NicRath
2. Anne Alexander
(Frances Acar audited the competition).

Fir/Men
1. Rudy Ramsey
2. Micheal MacAoidh
3. Liam Ó Caiside
4. Scott MacIlleMhoire

II. A’ Seinn Mar Aon (Unison Singing)

1. Joan Weiss, Nick Freer, Frances Acar

III. Oran Luaidh (Waulking Song)

1. The Great Lakes Gaelic Singers (Ohio)
2. Mac-Talla & Friends (Maryland)

IV. Puirt-a-beul (Mouth Music)

1. Liam Ó Caiside
2. Rudy Ramsey
3. Scott MacIlleMhoire
4. Anne Alexander

V. Oran-Obrach (Work Song)

1. Micheal MacAoidh

Special Mòd Awards

♦ Marietta MacLeod Cuach
Presented by Donald F. MacDonald in memory of his wife to best over-all female singer: Anne Alexander

♦ Herbert P. MacNeal Cuach
Presented by the Clan MacNeil to best over-all male singer: Rudy Ramsey

♦ Duais Sgoilearachd Sabhal Mor Ostaig
A scholarship presented by Sabhal Mòr Ostaig, Scotland’s Gaelic college on the Isle of Skye, for best combined score in prose and poetry in the Mail-in Mòd: Eubha Ghordain

♦ Searrach-Ghlainne Mhic Dhomhnail
Edinburgh Crystal decanter presented by Donald F. MacDonald of Edinburgh and North Carolina for best poetry recitation at the Mòd: Cam NicRath

♦ Duais Dhaibhidh Mhic Risnidh
The David MacRitchie Award for best recitation of a traditional tale in Gaelic: Micheal MacAoidh

♦ Duais Iain Mic Mhurchaidh (John MacRae Award)
Presented for the best original poem in Scottish Gaelic: Scott MacIlleMhoire

♦ SCOTS Shield
Presented by the Scottish Club of the Twin States for best Waulking Song Demonstration: “The Great Lakes Gaelic Singers”

VI. Na Criochnaichean (Song Finals)

Fir/Men
1. Rudy Ramsey
2. Micheal MacAoidh
3. Liam Ó Caiside
3. Scott MacIlleMhoire

Boireannaich/Women
1. Anne Alexander

Na Buinn Óra (The Gold Medals)

Anne Alexander & Rudy Ramsey
... standing in the rain singing “Flower of Scotland” while the Red Hot Chili Pipers play ... the first time that I saw Runrig live ... speaking with my bus driver in Gaelic on my way around Trotternish ... These are some of the things that I will fondly remember about my trip to Scotland this summer.

I was also very pleased to see Gaelic in public places. I was able to read the descriptions of all the fish at the aquarium at Balloch, Loch Lomond in Gaelic. A young woman at the information kiosk on the High Street in Inverness gave me directions in Gaelic — and I got a Gaelic map too!

Perhaps these things seem minor and not very important, but the language is in the public eye at least. In addition to this there are several Gaelic initiatives going forward in North America, including the Atlantic Gaelic Academy and the Office of Gaelic Affairs in Nova Scotia.

The American Gaelic Society is going forward as well. Did you notice our new name? A small thing perhaps, but bigger things are coming!

leis gach deagh dhùrachd,

Janice Chan
ruadh@idirect.com
In the 2007 election just past, we had six very good candidates for ACGA’s Board of Directors. Tapadh leibh uile to all who ran, and meal-a-naidheachd to the winners: David Gressett, Cam MacRae and Rudy Ramsey.

We are hoping to get an early start on next spring’s election, in order to produce a slate of candidates as good as last year’s. We have a new Election Committee this year (so far consisting of Ken McCormick and myself) under the guidance of veteran committee member Glenn Wrightson. We would still like to have at least one more volunteer to work on the election with us — someone who might not yet feel ready to commit to being on the board, but would like to help out ACGA in a limited, defined role. Ideally, members of the Election Committee should be willing to serve for two to three years, with one person cycling off and a new person joining each year.

We are also calling at this time for people who wish to run for the Board in 2008 to contact the committee. You don’t have to be fluent in Gaelic or be at any particular level in your study of the language to sit on the board. The election is open to any member of good standing, i.e., with dues current, and with a desire to help ACGA in its mission to promote the Gaelic language and culture. We are a society run entirely by volunteers, including those who serve on the board.

Directors are elected to a three-year term, and then can be re-elected for a second term. After that, they must step down for at least one year before being allowed to run again. This makes it possible for “new blood” to be introduced. In 2008, two directors, Janice Chan and Jamie MacDonald, will not be able to run again as they have each served two consecutive terms. This leaves two openings for new board members to be elected.

The board of directors generally meets four times a year, by teleconferencing. In order to work efficiently, the board is divided into committees: Education, Publications, Outreach, Membership, Gàidhealtachd Support and Administration. Members are expected to serve on at least one of these. E-mail communication is frequently used on both the committee and board levels.

Anyone interested in running for the board or working on the Election Committee should contact either Eve Gordon (Egclarsach@aol.com) or Ken McCormick (klmccor@yahoo.com). Candidates have until March 31, 2008 to declare. Further information will be provided at that time.

Suas leis a’ Ghàidhlig, a chàirdean, it’s time to get involved!

― Eve Gordon, Election Committee 2008

“A society run entirely by volunteers, including those who serve on the board.”

ACGA Welcomes New Officers, Plans for 2008

Litrichean

A chàirdean chòire:
’S e rud math a th’ ann an fharpais seo a bhith aig ACGA airson luchd-ionsachaidh na Gàidhlig.
Dh'ionnsaich mi tòrr rè na farpais a’ rannsachadh iomadh pàirt bheag dhen stuth a bha air a chur a mach gu co-roinntichean.
Cuideachd, tha mi taingeil airson na duais. Bha sin feumail airson pàirt de na cosgaisean aig Colaisde Naoimh Anna a phaireagheadh. Roghnaich mi an cùrsa an siud, ann an Alba Nuadh, o chiomn’s gum bi cothrom ann airson chlàsaichean Ghàidhlig fad sia seachdainean a ghabhair.
Tha na clàsaichean aig a’ cholaisde air còrdadh rium gu mòr agus tha mi toilichte gu roh bha an cothrom agam tighinn.
Bu mihiann leam taing mhòr a thoirt do ACGA agus do na daoine a tha airgead a thoirt don fharpais.
Sìne Phendergast

A chàirdean mo chridhe:
I cannot begin to tell you how much I enjoyed being with you on the 20th anniversary of Mòd Naiseanta Aimeireagaidh. It was really splendid seeing so many of you again; and it was extremely thoughtful of you to invite me to come. After all it was yourselves who did all the work! Not only that, you have kept it going all these years. I congratulate you for your perseverance and hard work. Mòran taing gu dearbh airson ur caoimhneis.
Mo bheannachd oirbh uile — a h-uile là a chì’s nach fhàic!
Catriona Parsons
Learning Gaelic in the United States can be a daunting endeavor. There are numerous “teach yourself” types of programs and videos but these just do not address acquiring conversational skills.

I have also found in my “turas” that Gaelic language grammar can be an obstacle. Therefore, I was keenly interested when I learned that the Gaelic College of Celtic Arts and Crafts in Nova Scotia was offering a three week beginner’s class based on the Total Immersion Program.

The Gaelic College is located in St Ann’s in Cape Breton. Tens of thousands of Gaelic-speaking Scots from the isles settled in Cape Breton and there are still folk that grew up speaking Gaelic. I met a few of them. It is immensely beautiful and the Scottish culture is still part of the everyday life of the people. This in itself is a draw to the Gaelic College. Unlike other Gaelic “camps,” one is still in the environment when the instruction ends.

Cape Breton’s remoteness allowed Scottish immigrants to continue to speak Gaelic and maintain their culture. Today, many Scottish musicians and weavers are going to Cape Breton to get a glimpse of what Scotland had in times past.

I had been to the Gaelic College for many years to take instruction in piping, step-dancing, drumming and some Gaelic. The staff there are friendly; the accommodations are better than most and the scenery is beautiful.

I was intrigued by the idea of spending the day in a total Gaelic environment. The idea behind the Total Immersion Program is to simulate the learning process of a native learner with an emphasis on conversation.

The TIP has been used in other mediums such as Maori and Hawaiian and has greatly increased the number of speakers in those languages. The initial proponent for TIP in Scots Gaelic was a native speaker from Lewis named Finlay MacLeod. Classes are in Gaelic with an emphasis on repetition and hands-on activities.

There was a diverse group of individuals in the class.

Most of us had some Gaelic study already under our belts but one young man from Manitoba was really a newbie. In my mind, he would be the real test of the program.

We had two instructors, Angus MacLeod and Hector MacNeil. Both heard Gaelic as children but did not acquire the language until adults. Both are key figures in the cause for Gaelic in Nova Scotia. From nine to three each day we heard and communicated, though somewhat haltingly, in Gaelic. There was no direct instruction in grammar and instruction was only in Gaelic.

After the first week, I realised that Hector had told a story completely in Gaelic and I understood it. I even began to have dreams in Gaelic.

My ability to understand was much greater than my expressive language skills.

I must have sounded like a toddler speaking Gaelic, but that is the point, isn’t it. My vocabulary and ability to speak did improve greatly.

As a special education teacher, I can’t help but access lessons based on the modality and structure of the class. With this in mind, I do have some suggestions.

Most of us had some Gaelic study already under our belts but one young man from Manitoba was really a newbie. In my mind, he would be the real test of the program.

We had two instructors, Angus MacLeod and Hector MacNeil. Both heard Gaelic as children but did not acquire the language until adults. Both are key figures in the cause for Gaelic in Nova Scotia. From nine to three each day we heard and communicated, though somewhat haltingly, in Gaelic. There was no direct instruction in grammar and instruction was only in Gaelic.

After the first week, I realised that Hector had told a story completely in Gaelic and I understood it. I even began to have dreams in Gaelic.

My ability to understand was much greater than my expressive language skills.

I must have sounded like a toddler speaking Gaelic, but that is the point, isn’t it. My vocabulary and ability to speak did improve greatly.

As a special education teacher, I can’t help but access lessons based on the modality and structure of the class. With this in mind, I do have some suggestions.
I found it very useful to review lessons after class with the other students. I would look up words in the dictionary to get a visual anchor for what I heard. I heard an interview by Dr. Leonard Sachs who has recently published a book on the education of boys in America and he claims that 80 percent of learning is through the visual modality. I approached Angus MacLeod and suggested a review be given at the end of the day with a list of the key words and concepts covered in class as a visual supplement.

He agreed on the efficacy of the suggestion but felt that this would contradict the spirit of TIP. Many nights, the members of the class would meet and watch “Can Seo” or “Speaking Our Language” tapes. Personally I found the “Can Seo” segments extremely helpful and a wonderful addition. I also used what I heard from “Can Seo” in class.

Was it worth it? Three weeks and several thousands of dollars were invested. Overall, it was a success. I left with a much expanded ability to communicate in Gaelic. Classes were virtually stress free.

The young man from Manitoba made remarkable progress and was also able to communicate in Gaelic. I would like to see the ACGA Gaelic Immersion week be more along the lines of TIP, maybe with levels of proficiency but with a more rigorous attachment to instruction in the Gaelic medium.

I interviewed Angus MacLeod and asked about the success of TIP in Nova Scotia. He told a story of one woman who was recently accepted into Sabhal Mor Ostaig as a fluent speaker having participated in TIP for about a year. She was able to attend a class each week though.

Angus also stated that demand outstrips the number of teachers.

In my travels, I ran into numerous people who had been in TIP classes and all felt strongly that TIP was instrumental in their acquiring Gaelic. Some had even given up on the traditional classroom environment.

For Gaelic to survive, it must be a conversational language. TIP seems to facilitate conversation at even the most elementary level.

From the perspective of a professional educator and with studies on how people learn to support my position, I think having visual supplements would accelerate the learning process. But people are speaking and understanding Gaelic very quickly.

Overall, I would highly recommend the Gaelic College program and the TIP method.

— by Ed Kitowski

Litreachan Alasdair Mhòir: Big Alasdair’s Letters

The following pages contain an excerpt from an important work in modern Scottish Gaelic literature and journalism, “Litrichean Alasdair Mhòir” by Iain N. MacLeòid, published in 1932. “Alasdair Mòr’s” letters originally appeared in a column in the Stornoway Gazette. From 1917 to 1954, MacLeòid wrote a column called “Litir à Beàrrnah- raigh” that dealt with both local and general Gaelic topics — often humorous ones. It was highly popular, and a collection of the columns was published in 1932 as “Litrichean Alasdair Mhòir,” including “Oraid Fear na Cathrach” or “The Chairman’s Speech.”

The topics are local and general and humorous. They also broke new ground in Gaelic journalism and writing.

MacLeòid, born on Skye, was schoolmaster in Bernera and drew inspiration for many of the characters in his columns from the local people he knew. He also edited a book of poetry from Lewis, “Bàrdachd Leòdhas,” which was published in 1916.

This particular column is a written as a speech by the chairman of the Lewis and Harris Society. In it, the new chairman describes the islands, starting with Lewis: “S e eilean iongantach a tha an Leòdhas. Thuirt cuid-eigin gur h-e fàd mòr mònadh a bha ann, tri fichead mile air fad. … ‘S e sin is coireach gu bheil a leithid de bhlàths, de bhàidh, agus de charthannas fuaigheirris na daoine thogadh ann.” That could be translated: “‘Lewis is a wonderful island. Someone said it is a big piece of peat, sixty miles altogether. … That’s why such warmth, kindness and charity is intertwined among the people raised there.”

We hope those of you who are learning Gaelic and searching for reading material will enjoy this letter. ACGA’s publishing committee plans to republish other long-out-of-print items in An Naidheachd Agaimne when possible to encourage readers.

We’ll also be reviewing more recent books, CDs and learning materials in upcoming issues, starting with the first issue of the new year.
COINNEAMH BHLIADHNAIL COMUNN
LEODHAIS AGUS NA H-EARADH.
(1925).

ORAID FEAR NA CATHRACH.

A CHARAID CHOIR,

De fhuair mi an diugh fhein ach leth-bhreach de'n oraid a tha an t-Urr, Tormod C. Mac Pharlain, a' dol a thorirt seachad aig cruin-neachadh nan Leodhasach agus na h-Earach oidhche Haoine so tighinn, agus gabhaidh sibh mo leth-sgial ma bheir mi dhuibh an Gaidhlig, an oraid sin air an t-seachduin so, an aite leantuinn air "turis-cuin" "Reult na Mara." An uair a leugh mi do Shine e a cheart cho luath agus a chaidh mi-fhein troimhe, 's ann a chord e iongantach math rithe, gu h-araidh an uair a chual' i an aithris lurach a rinn e air ministeirean mora Leodhais 's an t-seann aimsir. "'S carson a rithist," arsa mise, "bha thu sios air an duine choir airson a bhi gabhail na cathrach aig coinneimh-chaidereach de a luchd-duthcha fhein." "Cha robh na seann mhinisteirean a bha an Leodhas a' dol an gaoth rud de'n t-seorsa," ars' ise, "agus sin na daoine anns an robh sinne cur ar muinghin." "'S bochd an rud anns an robh sibh a' cur 'ur dochais," arsa mi-fhein, "agus chan e rud a rinn an gnothuch ri linn Mhic Rath Mhoir a ni a' chuis dhuinne." Tha fhios agam gu'n cord
an oraid so ri cailliche Liuirboist cuideachd, agus gu'n can i nach'eil am ministear U.F. ud cho dona agus a bha duil aice. Mo bheannachd aice, bronag, agus a' chiad uair a theid mise gu orduighean Mhic Artair, bidh tea agam comhla rithe. So an oraid ma tha——

"'S e so an dara h-uair a chaidh onair na cathrach a chur orm-sa le Comunn Leodhais agus na h-Earadh, agus chan'eil ni a bheir a leithid de thoil-inntinn do neach ri mura m a luchd-duthcha bh1 air a sealltuinn da air an doigh so. Agus chan e litir "'Alasdair Mhoir" anns a' Ghazette is lugha thug de dh' onair dhomh, ged nach 'eil e fhe n agus Sine de'n aon bheachd mu mhinisteirean a bhi 'n an suidhe an cathair de'n t-seorsa so.

'S e eilean iongantach a tha an Leodhas. Thuirt cuid-eigin gur h-e fad mor mònadh a bha ann, tri fichead mile air fad. 'S ro thoigh leam an dealbh a thugadh dha. 'S e sin is coireach gu bheil a leithid de bhlaths, de bhaidh agus de charthannas fuaigthe ris na daoine thogadh ann. 'S e "'Eilean an Fhraoch'" e, agus c'ait a bheil lus air uachdar na cruinne a bheir cridhe Ghaidheil cho luath air ais gu clachan araich ris a' bhadan fraoich a tha bruidheann ris gu diomhair mu'n t-seann dach-aidh. Tha dion a' Chuain-siar air an eilean, agus tha sior-onfhadh nan tonn, a tha slachdraich ri a thràigh 'n a mheadhon air smuaintean àsraidh agus moralach a ghintinn annta-san a tha chomh-
nuidh ann, agus creididh sinn gur h-iomadh neach a thug cliu gu Eilean an Fhраioch le a threuntas agus a dheanadas ann an iomadh fion-lius ’s an t-saoghal so, a fhuair a’ chiad bhoillsgeadh ’n a chridhe air morachd na cruinne le bhi suidhe air traigh na mara a’ cumail co-chomunn uaigneach ris na tonnan uaibhreach.

Thainig atharraichean air Leodhas agus na h-Earadh ’n a mo latha sfein mar a thainig air a’ chuid eile de’n Ghaidhealtachd, ged dh’ fhaodadh e bhi gu bheil cuibhle nan atharraichean beagan na ’s moille ’s na h-Innse-Gall na tha i air mor-thir Albann. ’S ann air baile Steornabhaigh a b’ eolaiche mise, agus ’n am oige bha e lan de chaipteinean luingeis. Bha iad ’g ar cumail ann an naidheachdan an t-saoghal mhoir a bha air taobh eile Chuan-Sgith, agus le am misneach agus an treuntas a’ cur ciocrais annainn gu bhi sireadh ar fortain air bharr nan tonn. Bha Cailean Mac Rishnie am measg nam maighstirean-sgoile bh’ ann, agus bha an t-eilean ainmeil a thaobh lighichean, mar a bha an Dotair Muillear, an Dotair Mac Rath, Dotair Ros Bhuirgh, agus an Dotair Mac Iomhair agus aig an latha ’n diugh cha tioinn daidh thu do thaobh an cearnaidh sam bith fo shileadh nan speur gun Leodhasach a thachairt riut aig am bheil driaichd dotair no ministeir no oide-fhoghluim de iomadh seorsa. Co nach dean luaidh le speis air seann mhinisteirean Leodhais. Bha an t-Urr. Alasdair Mac Leoid, Uige, air
thoiseach. Thainig esan do’n eilean a’ chiaid bliadhna ’n ama so, agus rinn e athleasachadh mor a thoirt ’n a lorg. B’e Mac Rath Mor Dotair Chalmers na Gaidhealtachd, agus dh’ fhag e a larach an sgirean Nis, nan Lochan, agus Charlo-bhagh, far an do shaoithrich e gu dian. Nach b’ hfiughail Mac Rath Beag Nis a chuir ri cheile “Iorram na h-imrich chuain” agus orain eile. Bha Padruig Mor Mac Ghill’ Eathain an Steorna-bhagh, leomhann Leodhais, cho laidir inntinn ri Iain Knocs, fear a roinneadh focal na firinn le dealas agus cumhachd a bha mor. Ann an Sgire Uige, bha an t-Urr. Iain Caimbeul, a Sgire-Mhoire, tuathanach mor, foghlumaiche eagnuidh, agus smior a’ mharaire, agus ’s iomadh latha bha sin aige ri dheanamh.

A thaobh nan luchd-ceirde bha Steornabhagh lan dhiubh. Bha Sraid an Rudha ’n a bhuthan ghriasaichean gu leir, agus gu dearbh ’s e “Sraid nan Griasainchean” am baisteadh a b’ fhearr oirre. Bha iad uile gu math fiosrach ’s an diadhachd, agus am feadh ’s a bhiodh iad a’ bualadh an leath-rach le ord, bhiodh an inntinnean a sior chnuasachadh teagasgan mora a’ Bhiobuill. B’ iad na buinteann aca Tallaidhean na Diadhachd anns am biodh nithean spioradail air am fasgnadh gu h-eagnuidh. Bha inneas fhein air gach aon diubh, agus bha aon fhearr gu h-araidh a bha iad ag radh a shluig am foclar, leis cho fada agus a bha na faclan a chanadh e. Cha b’e buthan nan tail-
leirean bu ghainne, agus tha cuimhn' agam fhathast a' faileadh tungaidh a bhiodh annta 'n uair rachadh na h-iarruinn air an aodach àitidh. Cha robh an Gazette an Steornabhagh an uair sin, ach gheibhte naidheachdan de gach seorsa gne bho na tailleirean a bha 's a' bhaile an uair ud. Cha b'e na saoir bu lugha farum agus bha aon aca cho math air toirt gheallaidhean ri aon de mninisteirean a' Chruin an diugh, agus air a shon sin thugadh "mac na firinn" mar ainm air. Bha aon eile cho math air ol deoch a' bhuaireis, 's gu robh 'n t-sròn aige cho dearg 's gu faodadh tu do phiob a lasadh rithe.

Ach chan fheum mi di-chuimhn' a dheanamh air piuthar Leodhas—'s e sin na h-Earadh. Ged a tha am fonn ann creagach ciar, agus am beagan fearainn a tha ann air síleadh air fàlbh le linnntean de thuiltean, 's iomadh treun-fhearr agus maighdean mhiog-shuileach a sheol as an Tairbeart airson loinn agus maíse chuir air Iompairachd Bhreatuinn, a' dearbhadh dhuinn gur h-ann air innean a' chruadail a tha taghadh a' chinne daonna air an cumadh agus nach ann air sunnagan itean. Co h-Earach nach dean gairdeachas ri cuimhne air Iain Gobha 'n t-Srannda, duine aig an robh inntinn agus cridhe a bha linn air thoiseach air an latha 's an robh e beo, seirbheasach dileas Dhe a fhuair inntrigeadh speiseil do chuirtean nam Flaitheas. Mar a thog Iain Gobha cuidheachadh spioradail muinntir na h-Earadh 'n a latha, tha
Nach Tu Tha Brèagha

Nach tu tha brèagha
A` dèanamh cadal gu socair
Na laighe `sa phrasing
Le aingeal mar choltas.

Is mise nam sheasamh
ri taobh do leap`-àird`
A` cnuasachadh am ri teachd
gun ghluasad, le smaointean fad.

A` coimhead air do chorp bheag
Ag éirigh leis an anail,
'S ge be `n aisling a tha thu fo,
Cha bhith e fada gus am bith thu `ranail.

Agus ann am probadh na süla
Bidh thu air do dhùsgadh
leis an t-acras cho cruaidh
A` sás anns do bhrùth.

Agus dè mu dheidhinn Dhadaidh
Leis a shaorachd cho briseadh?
Bidh feum air air botul fhàighinn
A dh'aindeoin na shaoileas e.

Agus le gach biadhadh a thèid seachad
Bidh thu a` fás nas motha,
`S dè nì thu leis na tiodhlaisean, saoilidh mi,
Air an toirt dhut-sa bhon a` Thighearna?

le Scott MacIlleMhoire
Directory of Gaelic Classes & Study Groups

A listing of classes, groups and individual teachers. If you have information on study groups, classes or teachers you would like to submit, please contact the editor at liam@gaidheal.com

Alaska
Linda C. Hopkins
PO Box 1418
Palmer, Alaska 99645
907-373-6339

Arizona
Muriel Fisher
722 W Vanover Rd.
Tucson, Ariz. 85705
520-882-5308
skye@dakotacom.net

Arkansas
Christie Saunders
1701 N. Bryant, Apt. 4
Little Rock, Ark. 72207
501-663-8434

California
Donnie Macdonald
P.O. Box 607
Citrus Heights, Calif. 95611
916-723-6320

Eva Gordon
Celtic Arts Center
Studio City, Calif.
egclarsach@aol.com

David G. Williams
480 30th Street
San Francisco, Calif. 94131

Claudia Ward
22651 Equipoise Road
Monterey, Calif. 93940
408-373-5069

Tris King
Scottish Gaelic Learners
Association of the Bay Area
(925) 283-8029
tris@speakgaelic.com

Colorado
Glenn Wrightson
2673 S. York St.
Denver, Colo. 80027
303-698-9023

Kyri Comyn
5060 S. Washington
Englewood, Colo. 80110
303-781-0553

Rudy Ramsey
(Stella’s Coffeehouse Study Group)
Denver, Colo.
rudy@ramisle.com
303-332-7643

Sue Hendrix
4590 Darley Avenue
Boulder, Colo. 80303
303-499-4927

Florida
Steven McBride
7904 Capwood Avenue
Tampa, Fla. 33637
813-980-0017

Illinois
Dr. William R. Roy
2404 Brookens Circle
Urbana, Ill. 61801-6621

Joshua Wilson
707 W. Melrose (right door)
Chicago, Ill. 60657
773-929-8119

Massachusetts
Callanish School Of Celtic Arts
Maggie Carchrie/Tom Leigh
1 Bridle Path Circle
Sandwich, Mass. 02563
508-888-0107
info@mermaid-productions.com

Maryland
Fred Bosworth
248 Inlet Drive
Pasadena, Md. 21122
410-437-7090

Ken Campbell
69 Burr Hill
Berlin, Md. 21811
410-208-0524

Minnesota/Wisconsin
Robert L. Hoyt
913 15 St. East
Menomonie, Wis. 54751

Missouri/Kansas
Greg L. McCoy
3605 Blue Ridge Blvd.
Independence, Mo. 64052
816-737-5979

New Mexico
Kathy Lare
8715 Silvercrest Ct. NW
Albuquerque, N.M. 87114
505-890-6572

New Jersey/New York
New York Caledonian Club
Don Ross, instructor
Ripley-Grier Studios, 520 8th Avenue, New York, N.Y.
For information, call (212) 662-1083
and leave a message for Priscilla Campbell or Kitty Macmillan.
studies@nycaledonian.org

Donald Mackinnon
26 Miller Drive
Hopewell Junction, N.Y. 12533
914-221-9404

John P. Barlow
951 SUNNYSIDE Drive
Oswego, N.Y. 13827
607-687-3272

North Carolina
The Guilford Gaelic Learners
Greensboro, N.C.
Contact: An Phillips
angelwyn@aol.com

Asheville Gaelic Study Group
University of North Carolina
Asheville, N.C.
Contact: Michael Newton
http://www.saorsamedia.com/gaelicclass/
Ohio
Andrew MacAoidh Jergens
2374 Madison Road #4F
Cincinnati, Ohio 45208-1073
513-321-6781
MacAoidh@eos.net
Frances Acar
234 Lowell Drive
Kent, Ohio 44240
frances@kineta.com

Oregon
Geoff Frasier
3722 SE 15th Ave #6
Portland, Ore. 97202
503-234-1582
gfrasier@eleport.com

Pennsylvania
Kevin McLaughlin
46 Huffman Ave.
Washington, Pa. 15301
412-228-3154

Harry M. Webb
380 Central Drive
Cranberry Twp. Pa. 16066
724-776-4382
hwebb@zoominternet.net

Tennessee
Cate Stewart
Nashville, Tenn.
catestewart@myway.com

Phil Smith
Cookeville, Tenn.
931-526-6194
smithphild@aol.com

Texas
David Gressett
Hurst, Texas
texasgnlmtf@verizon.net
(940) 384-6249

Jonquelle Jones
Fort Worth, Texas
jonquelle@flash.net
817–294–5901

Utah
Rachell Blessing
Salt Lake City, via Skype
rachell.blessing@acgamerica.org

Virginia
Nicholas M. Freer
20 East Linden Street
Alexandria, Va. 22301
703-836-5654
neacalban1@aol.com
Stuart Morrison Stone
3079 S. Buchanan Street, C-2
Arlington, Va. 22206
703-845-7740

Fairfax County Study Group
Rhett Lowery
540-786-4895

Michael MacKay
Classes via Skype
3860 Dumfries Road
Catlett, VA 20119
mackay@progeny.net

Washington, D.C.
Croileagan DC (children’s playgroup)
Liam Ó Caiside
703-717-0074
liam@gaidheal.com

James F. Goff
3405 34th Place, N.W.
Washington, D.C. 20016
202-244-6867

Washington
SLIGHE NAN GAIDHEAL
Richard W. Hill
#212 400 Harvard Ave. East
Seattle, Wash. 98102
206-322-3604
www.slighe.com

Toronto
Toronto Gaelic Learners Association
c/o Janice Chan
43 Norbrook Crescent
Etobicoke, Ontario M9V 4P7
ruadh@idirect.com

Montreal
Donald Macdonald
2220 Claremont, Suite 408
Montreal, Canada H3Z 2P8
514-485-1636
donaldm@megaweb.ca

Nova Scotia
Seumas Watson
P.O.Box 600
Port Hastings, Cape Breton
BOE 2T0, Canada
Phone: 1-888–4Gaelic

ACGA Officers
President
Janice Chan: ruadh@idirect.com
Vice President
Jamie MacDonald: jrmacdon@stfx.ca
Treasurer
David Gressett
jdgressett@aml-denton.com
Co-Treasurer
Rachell Blessing
r_blessing@woodburycorp.com
Book Keeper
Anne Landin
alandin@centernet.net
Recording Secretary
To be determined
Membership Secretary
Wes Mangus: wmangus@wwnet.net
U.S. National Mòd Chair
Nick Freer: Neacalban1@aol.com
Naidheachd Editor
Liam Ó Caiside: liam@gaidheal.com

ACGA Directors
• Rachell Blessing (2006–09)
r_blessing@woodburycorp.com
• David Gressett (2007–2010)
jdgressett@aml-denton.com
• Cam MacRae (2007–2010)
Cam_MACRae@insightbb.com
• Rudy Ramsey (2007–10)
rudy@ramisle.com
• Heather Sparling (2006–09)
heather_sparling@cape-bretonu.ca
• Harry Webb (2006–09)
hwebb@zoominternet.net
• Christopher Wilborn (2006–09)
Christopher.wilborn@verizon.net

Duilleag 17
Clàr-Innse
Table of Contents

- ACGA Celebrates 20th U.S. National Mòd 1
- Thanks to 2007 Mòd Supporters 3
- 2007 Mòd Winners and Awards 4
- President’s Letter 6
- ACGA Offers College Scholarship 6
- ACGA Welcomes New Officers, Plans for 2008 7
- TIP Program Gets Gaelic Learners Talking 8
- Dè tha ’dol? (Calendar of Gaelic events) 8
- Introduction to “Litreachan Alasdair Mhòir” 9
- Excerpt from “Litreachan Alasdair Mhòir” 10-15
- Poem: “Nach tu tha brèagha” by Scott Moireasdan 15
- Directory of Classes and Study Groups 16-17
- ACGA Board of Directors & Officers 17